Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zrobisz zasłonę z fioletu i purpury, i ze szkarłatnego karmazynu, i ze skręconego bisioru; jej cheruby będą dziełem znawcy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W przybytku zrobisz zasłonę z fioletowej i szkarłatnej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru. Cheruby na niej będą dziełem artysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczynisz też zasłonę z błękitnej *tkaniny*, purpury, karmazynu i skręconego bisioru; na niej wyhaftujesz cherubiny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczynisz też zasłonę z hijacyntu, i z szarłatu, i z karmazynu dwa kroć farbowanego, i z białego jedwabiu kręconego; robotą haftarską uczynisz ją z Cherubiny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczynisz i zasłonę z hiacyntu i szarłatu, i z karmazynu dwakroć farbowanego, i z bisioru kręconego, robotą haftarską i piękną odmianą utkaną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zrobisz też zasłonę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru, z cherubami, dziełem biegłego tkacza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zrobisz też zasłonę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i ze skręconego bisioru; zrobisz ją z wyhaftowanymi na niej artystycznie cherubami
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i kręconego jedwabiu, z artystycznie na nich wyhaftowanymi cherubami zrobisz zasłonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sporządzisz zasłonę z fioletowej i czerwonej purpury, z karmazynu i bisioru, a na niej wyhaftujesz cheruby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zrób też zasłonę z jasnej i ciemnej purpury, karmazynu i cienkiego lnu skręconego, [jako] dzieło hafciarza z [wyobrażeniem] cherubów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz zasłonę oddzielającą parochet. z niebieskiej, z purpurowej i ze szkarłatnej [wełny] i ze skręcanego lnu, zrobisz ją tkając wzór w cheruby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш завісу з синьої тканини і порфіри і тканого кармазину і пряденого виссону. Ділом тканим зробиш в ньому херувимів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zrobisz też zasłonę z błękitu, purpury, karmazynu i kręconego bisioru; a wykonasz ją wymyślną metodą, w cheruby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I wykonasz zasłonę z niebieskiego włókna i wełny barwionej czerwonawą purpurą, i przędzy barwionej szkarłatem z czerwców, i delikatnego skręcanego lnu. Wykona ją z cherubami, robotą hafciarską.